

théâtre
de la
vallée

La Dame en noir

Interprété par
Antonia Bosco, *chant*
David Aubaile, *piano*

Adapation et mise en scène de
Gerold Schumann

Antonia Bosco chante Barbara

LA DAME EN NOIR

Antonia Bosco chante Barbara

Interprété par

Antonia Bosco, chant

David Aubaile, piano

Adaptation et mise en scène Gerold Schumann

Lumières Uwe Backhaus

Le Théâtre de la vallée est en résidence d'implantation aidée par le ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Ile-de-France), le Conseil général du Val d'Oise et la Ville d'Écouen. La compagnie est conventionnée par le Conseil régional d'Ile-de-France dans le cadre des permanences artistiques et culturelles, elle est soutenue par la Caisse d'Épargne Ile-de-France.



LE SPECTACLE

Barbara, avec Brassens, Brel, Piaf, Ferré, ... symbolise une génération d'artistes qui entretenaient une relation intime et forte avec leur public. C'est d'ailleurs à l'adresse de son public que Barbara avait écrit « Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous ».

La Dame en noir est un spectacle qui rend hommage à cette femme de scène et à son oeuvre. La chanteuse et comédienne Antonia Bosco, accompagnée du musicien David Aubaile, partage avec le public son amour pour la «chanteuse de minuit».



L'ARTISTE

Renforcée par des premiers succès et avec l'appui de ses contacts belges, Barbara force la porte des cabarets parisiens ; sa carrière prend son essor en 1955. Durant ces années, elle se mêle à une foule d'artistes parmi lesquels on retrouve notamment Georges Moustaki, Serge Gainsbourg, Serge Lama et Brigitte Fontaine. Son répertoire s'étoffe alors : à la chanson réaliste, elle ajoute des textes de Brassens, Jacques Brel et Léo Ferré, puis teste sur son public ses premières créations, dont *Nantes* et *Chapeau Bas*.

Dans cette période «yéyé», Barbara ne cède pas à la facilité. Force, conviction et engagement constituent les points forts de son écriture. Ses chansons forment un monologue intérieur empreint d'une poésie noire, mélancolique mettant en scène des blessures auxquelles chacun peut s'identifier. Artiste de scène plutôt que de studio, elle fait de ses concerts des moments de communion avec son public, son «amant à mille bras». Elle joue sa carrière comme une série de rendez-vous d'amour avec ses spectateurs.

Barbara est reconnue comme une des plus grandes voix de la chanson française, mais aussi comme auteur et compositeur exceptionnelle.

NOTE D'INTENTION

Barbara affirmait «Je n'ai pas d'imagination»... Ses chansons sont souvent d'inspiration autobiographique : *Nantes* (la mort de son père), *Mon enfance* (sa jeunesse juive sous l'occupation), *Une petite cantate* (la mort de sa pianiste de l'Ecluse) ou *L'Aigle noir* (l'inceste paternel).

Suivre son oeuvre, c'est ainsi retracer sa vie : son enfance, les tumultes de la jeunesse de Monique Cerf, les tiraillements de l'artiste Barbara jusqu'à son retrait de la scène. Mais comprendre ses blessures permet d'appréhender alors pleinement son oeuvre.

En alternant extraits de textes et chansons, ce spectacle éclaire la personnalité mystérieuse de la chanteuse. *Göttingen*, *L'Aigle noir*, *Lily Passion* ... c'est toute l'expressivité de Barbara qui apparaît sur scène. Elle demeure une artiste intense et troublante dont la générosité sur scène n'a cessé de toucher son public.

Gerold Schumann, juin 2014

LES CHANSONS

Au bois de Saint-Amand

Mon Enfance

L'Aigle noir

Une petite cantate

Il tue

Ce matin-là

Septembre (Quel joli temps)

Nantes

Le Temps du lilas

Göttingen

Pierre

Attendez que ma joie revienne

Dis quand reviendras-tu

Ma plus belle histoire d'amour

Drouot

Hop-là !

EXTRAITS

MON ENFANCE

J'ai été une petite fille qui s'est construit un monde, comme beaucoup d'enfants, et qui s'y est enfermée. Dans ce monde, j'étais pianiste chantante. Je tambourinais sur une table des musiques que je scandais ou miaulais infatigablement. Mes mains se posaient, s'agitaient au-dessus d'un clavier imaginaire et, durant de longues heures, j'étais la plus grande pianiste du monde !



UN HOMME

*J'ai passé plus de nuits à chanter
Que de nuits dans les bras d'un homme
Plus de nuits à chanter
Que de nuits à bercer un enfant
Plus de temps avec ma peur dans des coulisses
De théâtre que de jours à regarder vivre
Ceux que j'aimais
Et dans cette roulotte sans chevaux
Qui me menait de villes en théâtre
Et de merveilles en merveilles
Je n'ai rien su vivre d'autre que ma passion de chanter.
Je voudrais pouvoir apprendre à vivre avec un autre, un autre, pas des autres.
Je voudrais pouvoir aimer un autre, un autre, pas des autres.
J'apprendrai
J'irai voir les arbres, les jardins, les saisons
Avec un homme
J'apprendrai
J'ai besoin d'aimer un homme, pas des hommes
J'apprendrai un homme
Un qui caresserait mes reins douloureux
Un qui me ferait des matins clairs-obscur
Un qui m'écouterait parler sans m'entendre chanter
J'apprendrai
Les matins frileux dans les reins d'un homme
Je voudrais voir la mer et dormir dans l'espace
Ramenée par les vagues et perdue dans les brumes
Ô, je voudrais apprendre à vivre au creux d'un homme, un homme !*

EN SCÈNE

Plus jamais je ne rentrerai en scène.

Je ne chanterai jamais plus.

Plus jamais ces heures passées dans la loge à souligner l'œil et à dessiner les lèvres avec toute cette scintillance de poudre et de lumière, en s'obligeant avec le pinceau à la lenteur, la lenteur de se faire belle pour vous.

Plus jamais revêtir le strass, le pailleté du velours noir.

Plus jamais cette attente dans les coulisses, le cœur à se rompre.

Plus jamais le rideau qui s'ouvre, plus jamais le pied posé dans la lumière sur la note de cymbale éclatée.

Plus jamais descendre vers vous, venir à vous pour enfin nous retrouver.



LES INTERPRÈTES

Antonia Bosco



Née en Calabre, **Antonia Bosco** suit une double formation de comédienne et de chanteuse lyrique.

Elle chante *Carmen* à trois reprises, notamment dans une mise en scène de Claude Allard de l'Opéra de Paris et dans le cirque de Gavarnie dans une mise en scène de François Joxe.

Elle interprète Metella dans *La Vie Parisienne* de Jacques Offenbach au Théâtre Marigny à Paris. Avec le Théâtre de la Mezzanine, elle chante Brecht (en France et au Japon), puis elle est l'Enchanteresse de *Didon et Enée* de Purcell (en France et au Portugal).

Avec le Théâtre de la vallée, elle chante Brecht *Et aussi meurent les désirs* (en France et en Algérie), *Côte à Côte* opéra de Michael Ramlose, *Mère Courage et ses enfants* de Bertolt Brecht et prochainement elle interprétera Madame Marthe dans *La grande Buée* de René Fix.

Elle est artiste associée au Théâtre du Lierre à Paris de 1997 à 2010. Le metteur en scène Farid Paya lui confie les rôles-titres d'*Antigone* de Sophocle, *Andromaque* de Racine, et le rôle de la mère dans *Noces* de Sang de Lorca...

Avec sa compagnie AB Partage et Culture, elle crée *Stabat mater furiosa* de Jean-Pierre Siméon et joue à la Fondation Royaumont, au Théâtre du Lierre, au Maroc, en Espagne et en Algérie. Avec le Théâtre du Frêne, elle interprète *Mon Pouchkine* de Marina Tsvetaïeva, mise en scène de Guy Freixe et joue à la Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines *L'enfant des vagues hautes* de Marie-Aimée Lebreton.



David Aubaile

Musicien multi-instrumentiste, compositeur et arrangeur, **David Aubaile** débute dans des formations de musique classique et de jazz. Sensible aux musiques du monde, il fait cohabiter différentes cultures musicales.

Il enregistre et réalise des albums pour Salif Keïta, Khaled, Sergent Garcia, Souad Massi, Tété,... Il joue sur scène avec Saphô, Ziggy Marley, Benjamin Biolay, Oxmo Puccino, Brigitte Fontaine,...

Parallèlement, il travaille sur des musiques de spectacles (Fellag, Jérôme Savary), et pour la télévision. Pour le Théâtre de la vallée, Il a composé et joué la musique de *Colère noire* sur des textes de Brigitte Fontaine et plus récemment a interprété la musique de Paul Dessau pour *Mère Courage et ses enfants* de Bertolt Brecht.

Le Théâtre de la vallée

LA COMPAGNIE

Le Théâtre de la vallée est en résidence à Ecouen dans le Val d'Oise. Il est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Ile-de-France et le Conseil général. La compagnie est également conventionnée par le Conseil régional d'Ile-de-France dans le cadre des permanences artistiques et culturelles. Ses créations sont présentées à Paris (Athénée - Théâtre Louis Jovet, Théâtre Mouffetard, Le Lucernaire), en Ile-de-France, en régions et à l'étranger (Luxembourg, Maroc, Algérie).

Les textes classiques ou contemporains présentés par le Théâtre de la vallée ont un lien : il s'agit de textes qui résistent à l'usure du temps, aux dogmes et à l'oubli. Ils s'élèvent contre les préjugés, contre la raison dominante. Bien sûr interviennent d'autres facteurs (personnels, liés à l'actualité...), mais toujours reste présente cette faculté de résistance. Ce ne sont pas les aspects spectaculairement héroïques de cette résistance qui sont recherchés, mais plutôt ses manifestations au quotidien, dans un registre plus poétique que naturaliste.

Gerold Schumann, directeur artistique du Théâtre de la vallée, a mis en scène *Bérénice* de Jean Racine, *L'Eveil du Printemps* de Frank Wedekind, l'opéra *Pierre-la-Tignasse* d'après Heinrich Hoffmann, *Minetti* de Thomas Bernard avec Serge Merlin (élu meilleur acteur par le syndicat de la critique), *Colère noire* de Brigitte Fontaine, *Mère courage et ses enfants* de Bertolt Brecht...

Les créations de la compagnie sont régulièrement réalisées avec les artistes associés. L'auteur René Fix et le compositeur-musicien Bruno Bianchi sont également impliqués dans les ateliers et les actions de sensibilisation menées en accompagnement des représentations. Chaque création est un projet artistique avec ses actions culturelles et permet un travail et une présence artistiques en continu. Le Théâtre de la vallée associe d'une façon pérenne d'autres artistes à son travail, comme la compositrice Graciane Finzi pour la création lyrique *Metamorphosis*, tableaux pour quatuor vocal et quatuor.

La compagnie développe des projets fédérateurs associant les institutions culturelles et les habitants de son territoire au processus de création.

Répétitions publiques et débats créent un lien entre artistes et spectateurs ; la collaboration avec d'autres acteurs culturels élargit le champ artistique ; les interventions en milieu scolaire et ateliers de pratiques artistiques donnent la possibilité de comprendre le processus de création et de se l'approprier.

Le Théâtre de la vallée met en oeuvre une action pour la création et l'action culturelle qui permet de faire bénéficier d'une éducation artistique dès le plus jeune âge et qui propose à la société dans sa diversité de devenir acteur du champ culturel. Comédiens, plasticiens, musiciens : les artistes trouvent leur place au cœur des territoires. Ils créent leurs œuvres dans une proximité avec les habitants, les font participer au processus de création et rendent possible l'émergence du geste artistique.

LE METTEUR EN SCÈNE

Gerold Schumann est né à Francfort, il y étudie la littérature et la philosophie.

A Berlin, il finit ses études, collabore avec l'Académie de l'Art et enseigne à l'Institut de Science de Théâtre. A Bochum, il est dramaturge au Schauspielhaus (direction Claus Peymann) et travaille avec Manfred Karge, Alfred Kirchner, Peter Palitsch... A Bobigny et à Gennevilliers, il est assistant de Matthias Langhoff et de Bernard Sobel.

En 1992, il fonde le Théâtre de la vallée et met en scène des oeuvres de Brecht, Tabori, Shakespeare, Goethe, Ramlose, Ovide, Racine, Duras...

En 2009, il présente *Minetti, portrait de l'artiste en vieil homme* de Thomas Bernhard avec Serge Merlin à la Scène nationale de Cergy-Pontoise et à l'Athénée - Théâtre Louis Jouvet à Paris. En 2013, il met en scène *Mère Courage et ses enfants* de Bertolt Brecht.

Conditions techniques

1. PLATEAU

Tapis de danse noir au sol (ouverture minimum : 7 m, profondeur minimum : 8 m, hauteur minimum : 5 m)

Boîte noire à l'italienne

Rideau de fond noir

1 piano

2. DISPOSITIF SCÉNIQUE

1 tabouret de bar

1 pupitre avec lampe de pupitre

3. LUMIERE

L'installation lumière sera réalisée la veille de la représentation.

A l'arrivée du régisseur, les projecteurs ainsi que les lignes électriques seront installés, préparés et adressés au jeu d'orgue selon le plan de feu.

3 fresnel 2 kW

20 PC 1 kW (lentilles claires)

8 découpes 1 kW, 15-45°

1 IRIS

10 PARS 64, CP 62 ET CP 61

1 poursuite

2 platines sol

4 pieds

5 lignes graduables au sol (à jardin et à cour)

Gélatines : LEE FILTERS - ROSCO 119

4. SON

Amplification piano et 2 retours

Micro HF (fourni par la compagnie)

5. LOGES

2 loges équipées d'un miroir, d'un point d'eau (lavabo...), de serviettes de toilettes, de savons, d'une table et d'un fer à repasser.

Prévoir un catering léger

6. PLANNING + PERSONNEL DU LIEU

1 régisseur lumière : 3 services

1 électricien : 2 services

Les conditions techniques du spectacle sont adaptables en fonction des salles.

CONTACTS

Uwe Backhaus : uwe.backhaus@orange.fr / 06 60 21 56 84

Gaëtane Jacob : technique@theatredelavallee.fr / 01 34 04 03 41

Conditions financières

Coût d'une représentation : 2 000 €

Ces tarifs du spectacle est hors taxes, la TVA applicable est de 5,5 %.

Frais annexes à la charge de l'organisateur :

- Le transport du décor : frais de transport et indemnités kilométriques de 0,30 €/km au départ d'Écouen (95).
- Le transport des artistes (2 personnes au départ de Paris).
- Défraiements (2 personnes) :
 - Repas au tarif SYNDEAC en vigueur ou prise en charge directe par l'organisateur.
 - Hébergement à la charge directe de l'organisateur : 2 chambres single (pour les représentations hors de la région parisienne).

Contacts

Théâtre de la vallée / Association Loi 1901

SIÈGE SOCIAL

Centre Culturel - 12, rue Pasteur
95350 Saint-Brice-sous-Forêt

BUREAU

Centre culturel Simone Signoret
14, avenue du Maréchal Foch
95440 Ecouen

CONTACTS

Sandrine Brunet
Chargée de communication et des relations avec les publics
Téléphone : 01 34 04 03 41
E-mail : communication@theatredelavallee.fr

Etienne Rousseau
Administrateur
Téléphone : 01 34 04 03 41
E-mail : administration@theatredelavallee.fr

Uwe Backhaus
Régisseur spectacle
Téléphone : 06 60 21 56 84
E-mail : uwe.backhaus@orange.fr

Gaëtane Jacob
Régisseur compagnie
Téléphone : 01 34 04 03 41
E-mail : technique@theatredelavallee.fr

Tous les spectacles de la compagnie sur www.theatredelavallee.fr